

Festivála!

Festivaali!

פּעסטיוואַל!

Festivalo!

Festivaale!

Festiválo!

Festival!

20-22 MAJ 2022

PÅ GAMMLIA I UMEÅ

URFOLK & NATIONELLA
MINORITETER
KONSERTER & MARKNAD
WORKSHOPS & KARAOKE
FILM & LEK & FÖREDRAG
KOKKAFFE VID ELDEN
OCH MYCKET MER!



PERJANTAI

DAMMEN

12.00–18.00 Markkinat

GRILLPLATSEN | Kohtaamispaikka

11.00–16.00 Halstratun rautun myynti

14.00–16.00 Pannukahvia valkean äärelä

BONDGÅRDEN | Lapsile

10.00–15.00 Leikkilato auki

10.00–15.00 Biblioteekkipyörä käymässä

10.30–10.45 Satujen lukua Eteläsaamen kielelä

BIO ABELLI | Luennot

10.00–10.50 Monikielisyys eri pärspektiivit
Hanna-Máret Outakoski, Saamen kielen lehtori,
Uumajan yniversiteetti ja UiT - Norjan arktinen
yniversiteetti

11.00–11.50 Puurotuvanlapset – Norbottenin
työtuvitten synty, pyrkimykset ja seuhraukset
Daniel Nilsson Ranta, yniversiteettilehtori
sosiaalityön keskus, Uppsalan yniversiteetti

12.00–12.50 Tornionlaakoson, Lannanmaan ja
Kväanimaan ruottalaistamisprosessi
Tage Alalehto, sosiologian tosentti – puhheenjohtaja
Tornionjokilaaksolaiset, kväänit ja lantalaiset
Uumajassa

13.00–13.50 Luento alkuperäskansan oikeuksista

14.00–14.50 Panelikeskustelu: Nuoret äänet!

15.00–15.50 Romanitten tilanne Ruottissa
– mitä kunnat saattavat tehdä?
Sunita Memetovic, atvokaatti ja ihmisoikeusaktivisti

16.00–16.15 Päivän yhtheenkokoaminen

DANSBANAN

Mysiikki, runhous ja teatteri

13.00–13.45 Lysikonsertti
Suomalaisromanista mysiikkiä

17.00–18.00 Aukasu

- Lovat vare livet för du var en gång i det.
Hanna Rajs, ruottinjuutalainen runoilija
ja kirjallija
- Avajaispuhe
- Akkajee, suomalainen kansanmysiikkiduo

RUNDLOGEN | Ulkoilmafilmi

18.00–19.15 Black Honey, The Life and Poetry
of Avraham Sutzkever (76 min)

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Työpajat, käsityöjyntta, yrttivaluus,
runhoutta, aktiviteettiä lapsila ja muuta
Jos halvaat silmästä koko ohjelman, mene:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

LAUANTAI

DAMMEN

11.00–16.00 Markkinat

GRILLPLATSEN | Kohtaamispaikka

11.00–16.00 Halstratun rautun myynti

11.00–15.00 Pannukahvia valkean äärelä

11.00–14.00 Suomalaisen krillimakkaran myynti

BONDGÅRDEN | Lapsile

10.00–15.00 Leikkilato auki

10.00–15.00 Biblioteekkipyörä käymässä

10.30–10.45 Satujen lukua Uumajan saamen kielelä

12.00–12.30 Karhun kohtaaminen, tositarina
Lastenteatteria meänkielelä Daniel Särkijärven kans

13.00–14.00 Lauantaikerho: Leekaamista ja satuja
suomeksi ja ruottiksi

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Työpajat, käsityöjyntta, yrttivaluus,
runhoutta, aktiviteettiä lapsile ja muuta
Jos halvaat silmästä koko ohjelman, mene:
<https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

WALLMARKSGÅRDEN

11.00–11.45 Suomen kielestä Ruottissa ja
Västerbottenissa kautta aikojen
Maarit Kalela Brundin, FINNSAM (Finnbygder
i samverkan / Yhteistyössä finnbyggin kansa)

15.00–16.00 Marjatan laulu
Kansanmysiikillinen mysiikkiesitys. Huom! Liput
biljettcentrum.com

RUNDLOGEN | Ulkoilmafilmit

11.00–15.00 Lyhytfilmiprogrammi

- Blåa År (17 min)
- Fylla moppe (17 min)
- Mie halvan kotia (29 min)
- Badjelánnda (5 min)
- Gräset är alltid grönnare (5 min)
- Sori Toni (5 min)
- Der shmues (5 min)
- Svonni vs Skatteverket (5 min)
- Sarri ja Sanna (5 min)
- Klassens z (5 min)
- Glödhet (5 min)
- Detta är natten (5 min)
- Mellan himmel och helvete (5 min)

13.30–15.00

- Ett liv värt att leva (60 min)

16.00–20.00 Romaani filmiä

- Taikon (94 min)
- Gipsy Queen (117 min)

DANSBANAN

Mysiikki, runhous ja teatteri

13.00–13.45 Höstorkesteren

Mysiikkikollektiivi Malmikentältä/ Tornionlaaksosta Malmfälten/Tornedalen, pella vastatehtyä mysiikkiä EP:ltä Laakson laulut

17.00–17.45 Tzeitel

Pellaa remakkaa klezmermysiikkiä hekuvin syämmin

SUNNUNTAI

DAMMEN

11.00–16.00 Markkinat

GRILLPLATSEN | Kohtaamispaikka

11.00–16.00 Halstratun ratun myynti

11.00–14.00 Pannukahvia valkean äärelä

DANSBANAN

Mysiikki, runhous ja teatteri

11.00–11.30 Millimetrimies

Lapsitten teatteri (5–9 vuotihaile) Uusi Teatteri

14.00–17.00 Karaoketansit

Tule laulahmaan! Tule tansaahmaan!

WALLMARKSGÅRDEN

Praatit & luennot

10.00–10.45 Hävityksen lapset

Margit Silberstein, journalisti ja kirjailija

12.00–12.30 Uumajan saami nostheessa – kasvavasta kielestä

Álguogáhtie – Uumajan saamelaiset kertovat uuen verpikirjan työnteosta

12.30–13.15 Institutet för språk och folkminnen (ISOF)

Kielen ja kansanperintheen instityytti työstä kansallisten minuriteetitten uusitten kielikeskusten kansa

13.30–14.15 Antaa hiljasuuele ääni

Britt-Inger Hedström Lundqvist, etnoloki ja vastaava ulosantaja lehele DIKKO

BONDGÅRDEN | Lapsile

10.00–15.00 Leikkilato auki

10.30–10.45 Satujen lukua Pohjoissaamen kielelä

HELENA ELISABETHS KYRKA

11.00–12.00 Monikielinen jumalanpalvelus

Laulut ja tekstinluku, suomeksi, meänkielelä, saameksi, romaani chipiksi ja jiddikseksi

TRÁHPPIE

11.00–17.00 Työpajat, käsityöjyntta, yrttivalcus, runhoutta, aktiviteettiä lapsila ja muuta

Jos halvaat silmästä koko ohjelman, mene: <https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

PAIKKA ANNETHAAN KO SIE ILMOTTAUT

13.00–15.00 Juutalainen elämäntieto juutalaisessa taitheessa

Työpaja Alfredo Castron kans. Huom! Tähän tarttee ilmoittautua etukätheen:

<https://www.vbm.se/anmalan-workshop/>

LISÄKSI!

Tipsikierros Gammlian ympärsitössä

Näyttely: När Finland flyttade till Sverige / Ko Suomi muutti Ruothiin oon esilä Vävenissä

Muutoksia prukramhiin saatta tulla. Katto viimiksi päivitetty prukrammi: <https://www.vbm.se/evenemang/festival/>

Tervetuloa alkuperäskansan ja
minuriteetitten festivaahliin, jossa
romanitten, ruottinsuomalaisten,
tornionjokilaaksolaisten ja
saamelaisten kieli-, kylttyyri- ja
oikeuskysymykset oon keskheisessä
asemassa. Tämä oon kolmipäivänen
kohtaamispaikka ja kansanjuhla
Gamliassa kaiken ikäsille.

ETT SAMARBETE MELLAN Västerbottens museum och elva lokala föreningar och eldsjälur:
Älguogåhtie Umesamer i samverkan, arbetsgruppen för judiska frågor i Umeå, Azra Suljic,
Finska klubben i Umeå, Finska församlingen i Umeå, RUNG, Sinti Roma Råd, Sähkie Umeå
sameförening, Tornedalingar, kväner och lantalaiset i Umeå, Tráhppie samt URS Nuoret.
MED STÖD AV Institutet för Språk & Folkminnen, Region Västerbotten, Umeå kommun,
Länstyrelsen Västerbotten, Film i Västerbotten, Studieförbundet Vuxenskolan i
Västerbotten samt ArosFilm.



VÄSTERBOTTENS
MUSEUM